

Ирина Петровна Токмакова

- Детский поэт, прозаик и переводчик детских стихов
- Родилась 3 марта 1929 года в обычной московской семье: ее отец Пётр Карпович Мануков был инженером-электриком, а мать — Лидия Александровна — детским врачом, и не просто детским врачом, а заведующей «Домом ребенка» (детским домом).
- Ее отец был армянин, выходец из Грузии, и армянский язык с детства стал вторым родным языком Ирины Петровны. Так с самого детства у Ирины Токмаковой возник интерес к иностранным языкам
- С детства писала стихи, но не собиралась становиться ни поэтом, ни писателем, поэтому выбрала профессию лингвиста
- Школу окончила с золотой медалью, поступила на филологический факультет МГУ (Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова)
- В 1953 году после окончания учебы, поступила в аспирантуру по общему и сравнительному языкознанию. Одновременно работала переводчиком.
- Художественные переводы детских стихов начались с того, что в Россию приехал по делам шведский энергетик господин Боргквист, который, познакомился с молодой переводчицей, узнал, что она любит шведскую поэзию, а позже прислал ей для ее 6-летнего сына сборник шведских народных детских песенок. Ирина Петровна перевела шведские песенки на русский язык, а ее муж — художник Лев Токмаков, прочитал эти переводы, решил нарисовать к ним иллюстрации и отнёс их в издательство. Так появилась первая книжка Ирины Токмаковой **«Водят пчелы хоровод»!** Было это в 1961 году. Можно сказать, что первые переводы стихов делала для личного употребления.
- Через год (1962) вышла первая книжка собственных стихов — **«Деревья»**, — также сделанная вместе со Львом Токмаковым. Это восемь небольших стихотворений, каждое из них — портрет какого-нибудь дерева.
- Эта небольшая книжка сразу стала классикой детской поэзии

*Маленькая яблонька
У меня в саду,
Белая-пребелая,
Вся стоит в цвету.*

*Я надела платьице
С белой каймой.
Маленькая яблонька,
Подружись со мной.*

- Среди написанного И. Токмаковой есть и необычные образовательные повести-сказки для детей дошкольного возраста: **«Аля Кляксич и буква «А»**, **«Может, Нуль не виноват?»**, **«Вместе почитаем, вместе поиграем, или Приключения в Тутитамии»**, **«Станем грамотеями, или в гостях у Мудрослова»**.
- Ирина Токмакова также переводит со многих европейских языков, английского, шведского, таджикского, узбекского, хинди.
- Ирина Петровна Токмакова, лауреат Государственной премии России за произведения для детей и юношества (за книгу «Счастливого пути!»).

- Другие произведения для детей: **«Времена года», «Сосны шумят», «Сказка про Сазанчика», «Женька-совёнок», «На родной земле: Предание», «Летний ливень», «Заколдованное копытце», «Счастливого пути!», «И настанет веселое утро», «Счастливо, Ивушкин!»** и многие другие.

Характеристика творчества:

- Стихи Ирины Токмаковой предназначены для чтения самым маленьким ребятишкам. Так как многие стихи Токмаковой – это стихи-потешки.
- Ирина Токмакова признаёт свободолобивый нрав детей, никогда в своих стихах не пытается их переучить, переделать. Все персонажи в стихах Ирины Токмаковой одушевленные, имеют свой характер. И это созвучно с детской психологией, ведь малыши склонны переносить человеческие качества и эмоции на любые предметы. В этом плане примечателен цикл стихов **«Деревья»**, в котором каждое деревце ассоциируется с тем или иным ребенком: осинка мерзнет даже на солнышке, ива всегда плачет, крепкой силе дубка можно только позавидовать, березке нужно заплести косички и т.д.
- Некоторые стихи написаны детским языком, что берет сомнение, что их написала взрослая женщина, а не карапуз. Получается это за счет того, что Токмакова использует характерные для детской речи конструкции фраз, детские поговорки.
- Токмакова стала разрабатывать в лирике тему конфликта детей со взрослым миром, сделала предметом детской поэзии и отрицательные эмоции. Ребёнок получил возможность высказывать боль и протест.
- Некоторые стихотворения поэтессы характерны для детской речи прежде всего их лексика, конструкция фраз, логическое строение речи.
- Чаще всего поэтесса использует форму миниатюры - наиболее подходящую для малышей, но постепенно приучает маленького читателя к увеличению объёма стихов. Сказка и Игра играют в этом процессе главную роль. Сначала объём произведения можно увеличить путём повторов и наращений.
- Она использует повторы и в сказочном сюжете. Затем сказочный сюжет да и язык усложняются, обходятся без частых повторов. После этого маленький читатель может переходить к прозаическим стихам Токмаковой.
- Наибольшей популярностью среди дошкольников пользуется повесть-сказка Токмаковой **«Аля, Кляксич и буква А»**. Писательница проявила немалую изобретательность, чтобы превратить изучение алфавита в захватывающую игру-путешествие, да ещё и с элементами детектива. Буквы имеют свой характер, своё лицо и игровую функцию. Это ещё раз подтверждает то, что в творчестве Токмаковой все предметы одушевлены.

Michaela Smrčková
426397